

???????? ?? ???? (????? ??????)

3 ??? 2012 ??????(\*)

„???????? ??????? — ????? ??????????? ??? — ??? 2 — ?????????? ?????????????? ?? ?????? — ?????????????????????? ?????? — ?????????????? ?????????? ? ????????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????? ????? ?????????????????????? ??????“

?? ???? C?520/10

? ????????? ?????????????????? ?????????????, ????????????? ?? ????????????? ????? 267 ????? ?? First-tier Tribunal (Tax Chamber) (????????????????? ??????????) ? ??? ?? 22 ?????????? 2010 ?, ?????????? ? ????? ?? 8 ????????? 2010 ?, ? ????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

**Lebara Ltd**

??????

**Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs,**

?????? (?????? ???????),

?????????? ?? ??: ??? K. Lenaerts, ??????????????? ?? ???????, ??? J. Malenovský, ????? R. Silva de Lapuerta, ??? G. Arestis ? ??? T. von Danwitz (?????????????), ??????,

????????????? ??????????: ??? N. Jääskinen,

?????????????: ??? K. Sztranc-S?awiczek, ???????????????????,

?????????? ??????????????? ? ?????????????? ????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 13 ??????????? 2011 ?,

????? ??? ?????????? ???????????????, ??????????????????:

- ?? Lebara Ltd, ?? ??? P. Lasok, QC, ? ??? M. Angiolini, barrister, ?????????????????? ?? ??? S. Macherla, solicitor,
- ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ???????????, ?? ??? S. Hathaway ? ??? L. Seeboruth, ? ??????????????? ?? ?????????????????????, ?????????????????? ?? ??? R. Hill, barrister,
- ?? ?????????????? ??????????????????, ?? ????? K. Paraskevopoulou, ????? M. Germani ? ????? I. Pouli, ? ??????????????? ?? ?????????????????????,
- ?? ?????????????????????? ??????????????????, ?? ????? C. Wissels, ????? M. de Ree, ????? M. Bulterman ? ??? J. Langer, ? ??????????????? ?? ?????????????????????,
- ?? ?????????????????????? ???????????, ?? ??? R. Lyal ? ????? C. Soulay, ? ??????????????? ?? ?????????????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ????????, ?????????????? ? ???????????  
???????????? ?? 8 ?????????? 2011 ?.,

???????????? ??????????????

**?????????**

1 ?????????????????? ????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ????? 2, ?????? 1 ?? ??????  
????????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?????????? ?????????????????? ??  
????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? ??????? — ?????  
????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????: ??????? ?????????? ??????? (?? L 145, ????. 1),  
?????????? ? ????????????? 2003/92/?? ?? ??????? ?? 7 ??????????? 2003 ??????? (?? L 260, ????. 8,  
?????????? ??-????????? „?????? ?????????????“).

2 ?????????????? ? ????????????? ? ?????????? ?? ????? ?????? Lebara Ltd (?????????? ??-?????????  
„Lebara“) ? Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs (?????????? ??-?????????  
„Commissioners“) ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ??? ?? ??????? ?????? ??????????????  
?????????? (????????? ??-????????? „????“), ?????? ??????? ??? Lebara ??????? ?? ?????? ??? ???????  
? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ??????? ?????? ????? 2005 ?.

**????????? ????????**

3 ??????????? ????? 2, ?????? ? ?????? ??????? ?? ?????? ????????????? 67/227/??? ?? ??????? ??  
11 ?????? 1967 ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ???????  
?????????? ??????? ?????? ?????????? (?? 71, 1967 ?., ????. 1301, ?????????? ??-????????? „??????  
?????????????“):

„????????????? ?? ??????? ?????????? ?? [????] ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??  
??? ?????? ?????? ???????????????????, ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????,  
????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????????????????  
?????? ???????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????.

?? ?????? ?????????? [????], ??????????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????,  
????????????? ?? ??????? ?????? ??? ???????, ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ???,  
?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????????“ [????????????????? ???????].

4 ????? 2, ?????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ??? ?? ?? ??????? „?????????????? ??  
?????? ?? ???????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????????  
?????, ?????????????? ? ?????? ?? ??????????“ [????????????????? ???????].

5 ?????????? ????? 5, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? „?????????? ?? ??????“ ??????????  
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ??????????? ?????? ??????????????.

6 ????? 6 ?? ??????????????? ?????????????? ?????????????:

„1. „?????????? ?? ??????“ ?????????? ?????? ???????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ????? 5.

????????? ???????, ?????? ? ??????????, ?????? ?? ??????????:

— ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?????? ??? ?????  
?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????,

[...]

4. ?????? ?????????????????? ???, ?????????? ?? ????? ???, ?? ?? ?????? ?? ????????,  
????????? ? ?????????? ?? ??????, ?? ????? ?? ?????, ?? ????? ? ?????????? ? ??????????  
?????????.

[...]“ [????????????? ??????].

7. ????? 9 ?? ?????? ??????????, ?????? ? ????? ?? ?????????????? „????? ?? ??????????????  
????????“ ??? VI ?? ??????, ??????:

„1. ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?  
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ???? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ??????????  
????????????, ???, ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????,  
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????.

2. ?????????? ??????:

[...]

?) ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????????? [...] ??  
????????????????????????? ?????, ?????????????? ? ??????????????, ?? ?? ? ?????? ? ?????? ?????????? ?  
?????????????, ? ?????????, ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????????  
??? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?????? ?????? ??????,  
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????.

[...]

– ?????????????????????? ??????. „????????????????????????? ??????“ ?? ??????????, ?????????? ??  
?? ?????????, ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????, ????, ?????? ? ?????? ?? ??????????????  
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????,  
????????????????? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????  
????????????????? ?? ?????? ?????????????, ?????????????, ?????????????? ?? ??????????, ? ?????????????????? ??  
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????,

[...]“ [????????????????? ??????].

8. ????? 10, ?????????????? 1 ? 2 ?? ?????? ?????????????, ?????? ? ????? ?? ??????????????  
„????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????“ ??? VII ?? ???, ??????:

„1. a) „????????? ??????“ ?????????? ??????????????????????, ? ?????? ?????????????? ?? ??????????????  
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????;

?) ?????????? ?????? „?????????“, ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????  
? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? — ?????? ?? ??????, ?????????????? ??  
?????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????.

2. ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????, ?????? ?????????? ??  
????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????. [...]

?????? ????? ?? ????? ????????, ????? ????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?  
???????????, ??????? ?????? ?????????? ??? ????????????? ?? ?????????? ? ?????? ???????????  
????????????? ?????.

[...]“ [????????????? ??????].

?????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????

9 Lebara ? ??????????? ? ?????????????? ?????????? ??????????, ?????? ???????????  
????????????????????? ??????. ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?  
????????????? ??? ? ??????, ??? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ????, ???????????  
? ?????? ?????? ?????? ?????? (????????? ??-???????? „?????????????????“), ?????????? ??  
?????? ??????????, ?????????????????? ?? ????, ?????? ?? ?????????????? ? ??? ? ??????? ??????? ?  
????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ????????? ?????.

10 ?? ?????????????? ?? Lebara ?????????? ? ?????????? ?????????, ?????????????? ?????????? ?  
????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????, ??? ? ??  
????????? ??????? ?????????? ??????? ?? ??????, ??? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?  
????? ??-???. ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?? ??? ???? ?????, ? ????????? ??-????, ??  
?? ??? ? ?????????????? ??????????.

11 ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???????????  
?????????????. ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????, ??  
???? ??????, ? ?? ?????? — ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????????? ?? ??????? ??  
????????? ?????????????? ?? ??????????. ? ?????????????? ?? ??? ???? ?????????????????????? ?????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ??????.

12 ?? ?? ?? ??????? ??? ?????????????? ? ?????? ??????, ?????????????????? ??????? ?????????  
????????????? ?????? ?? ??????, ?????????? ?????? ??????????. ?????????????? ??????? ???  
????????????????????????????? ?????? ?? ??????? ?????????????? ??????????, ? ??????? Lebara  
????????????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ???? ?????????? ?????????????? ???????  
????????????? ??????, ? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? Lebara, ?????????? ?? ?  
????????????????? ??????????. ??? ???? ?????????????????? ?????????? ?? Lebara ??????????  
????????????????? ?? ??????? ??-????, ??????? ?????? ??????????. ??????? ?????????????????????? ?????????  
????????????? ????, ?????????????????? ??? ? ???? ???? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ??? ? ?  
?????. ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????, ? ?????? Lebara ??? ?  
????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????????????  
????????????????????????????? ??????, ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????.

13 Lebara ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????????, ? ?????? ?????  
????????????????????? ??????.



???????? ? ????????????? ???? ?????????? ?? ?????? ?? ??? : ?????? — ? ????????? ?  
???????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????????????  
????? („????????? ?“), ? ????????? — ? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?? ????????? (?????  
????????????????? ? ?? ?????? ????? — „????????? ?????????????“ — ?? ????????????????????? ?  
???????????? ??????????)?

2) ??? ????? ? ?????, ??? ?????? (? ?????????????????? ? ??? ?????????????????????????? ?? ??????) ??  
?? ?????????????? ?? ? ? ?????????? ?? ??????????, ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????????????  
?? ?????????????? ?, ?????????????? ? ? ?????????? ? ?????????????? ????????? ? ? ????????? ? ?????????  
????????????? ?????????????? ? ?????????????? ????????? ? , ?????? ?? ?????? ????????? ? ??????????, ?? ??  
????????????????? ?????????????? ??????????????”.

**?? ????????????????????? ??????????**

20 ? ??????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ??? ??????  
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????????????? ?????????, ?????????????? ?? ? ?????????????? ???  
????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??  
????????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????  
????????????????????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??  
????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ??? ??????, ??? ? ?????????????????????????????? ?? ?????? ??????????????????????????  
????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ??????????. ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????  
????? ?????? 2, ?????? 1 ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ??????  
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ??????, ???  
?????????????????????, ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????????,  
? ?????????, ??? ?????????? ?????????????????, ?? ?????????????, ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????  
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????????

21 ? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??  
????? ??????????. ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????  
????????????????????????????? ?????????? — ??? ??? ??????????????????????, ?????????? ?????????????????? ?? ??????????  
????????????????????, ??? ??? ?????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??  
????????????? ??????????, ?? ?? ?????????????????????? ??????????????????. ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????????  
????????????? ?? ?????????? ??????????????, ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??  
????????????? ? ???.

22 ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?  
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???, ?????????? ? ?????????????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????  
????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????

23 ?????????????? 2 ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??????????  
????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????????????????, ?????????  
????????????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?  
????????????? ?? ?????????????????????????? ? ?????????????????????????????????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ??????????????  
????????????? (?? ?-????????????????? ?????????????? ?? 3 ?????????????? 2006 ?. ?? ?????? Banca popolare di  
Cremona, C?475/03, Recueil, ????. I?9373, ?????? 21 ? ?????????? ?? 28 ?????????????? 2010 ?. ?? ??????  
????????????/????????, C?49/09, ??????????, ????. I?10619, ?????? 44).

24 ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ???,  
????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????  
????????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????????????????????? ?????? ?? ??????  
????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ???  
????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?? ??  
????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????

(??, ??????? ?? ???? Banca popolare di Cremona, ??????? ??-????, ????? 22 ? ??????? ??  
???? ???????/????, ??????? ??-????, ????? 44).

25 ????? ?????, ?? ?? ?????? ? ? ? ?????? ?????? ?????????? ? ?? ?  
????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????? ?????????? ? ?????????? ??  
????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????  
????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? (??, ? ?????? ?????? ?????????? ?? 15  
????????? 2002 ? ?? ?????? ?????????/????????, C?427/98, Recueil, ???, I?8315, ????? 29).

26 ?????? ?????? ?? ????? 2, ?????? 1 ?? ?????? ?????????? ??????, ?? ? ??? ? ? ??????  
????????????? ?? ?????? ? ??????, ? ?? ?????????????, ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??  
??? (??, ? ?????? ?????? ?????????? ?? 9 ?????????? 2001 ? ?? ?????? Cantor Fitzgerald International,  
C?108/99, Recueil, ???, I?7257, ????? 17, ?????? ? ?????????? ?? 21 ?????????? 2006 ? ?? ?????  
BUPA Hospitals ? Goldsborough Developments, C?419/02, Recueil, ???, I?1685, ????? 50).  
????????? ?????? ?????????? ????? 10, ?????????? 2, ?????? ??????? ? ? ?????? ?????????? ???  
????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ? ?????????? ?????????????? ??  
????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??  
????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? (??, ?????????? ??  
????? BUPA Hospitals ? Goldsborough Developments, ?????????? ??-????, ????? 48).

27 ??????, ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ??????????  
„?????????“ ?? ?????????? ?? ????? 2, ?????? 1 ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ??  
????????? ? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ?  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????, ??? ? ?????????????? ?? ??????????????  
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????, ??????????????  
?? ??????????????. ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????  
????????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????? (??, ??-????????????? ?????????? ?? 3  
????????????? 2009 ? ?? ?????? RCI Europe, C?37/08, ???????, ???, I?7533, ????? 24 ? 30,  
????????? ?? 29 ?????????? 2009 ? ?? ?????? ?????????/????????????, C?246/08, ???????, ???,  
I?10605, ????? 44 ? 45, ?????? ? ?????????? ?? 27 ?????????? 2011 ? ?? ?????? GFKL Financial  
Services, C?93/10, ???????, ???, I?10791, ????? 18 ? 19).

28 ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????  
?? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????-?????????????  
?????????????????, ?????????? ? ??? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????  
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ?? ?????????????????? ?????????????? ???????.  
? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????, ??????  
????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ? ?????  
????????? ???????.

29 ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????  
??-????????? ?????? ??????????, ? ?????? ?????????????????, ?????? ?????????????? ??????????, ??????  
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????  
?????????????, ? ?????????? ??????????????. ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????????????????  
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ? ? ?????? ???????.

30 ?????? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??????  
?? ?????????????????, ??? ?? ????????????? — ?????????? ?? ??????, ?? ? ?????????????? ?????? ??  
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????? ??  
????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????, ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????  
????????????????, ?? ? ? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????.

31 ?????? ?? ??? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????????,

???? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????????, ?????????????????? ?????????  
?????????????????, ?? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? 27 ?? ??????????????  
?????????, ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ???????  
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????????????? ???????.

32 ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ???  
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 6, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????,  
????????? ??? ??????????????????, ? ?????????? ??? ?????????? ???????????????.

33 ?? ?? ?? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ???????, ??????  
????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ? ??????????????????  
????????????? ??????????, ??????? ?? ?? ?????????? ??? — ?????????????????? ??? ??????????  
????????????? — ?????????? ? ?????????????????????? ? ?????????????? ??????????, ? ?????????? ?? ?????? ??  
????????? ?????????? ?????????????.

34 ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ???????, ?? ?????? ?????????????? ??  
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????????????  
????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????????  
????????????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????????, ? ??????  
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????????????, ?? ??  
????????????????? ?????????? ??????????????. ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????  
?? ?????????????????????.

35 ?????? ??????? ??????? ? ?????????? ?? ?????????????? „????????????????????????? ???????“ ?? ??????????  
?? ?????? 9, ?????????? 2, ?????? ?), ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????. ?????????? ??????  
????????????????? ?????????????? ??????? ?????? ?????????, ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ??  
????????? ? ?????? ?????? ??????, ? ? ?????????? ???????, „????????????? ??“ ?? ?????? ???????, ?????? ?  
????????????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????  
??????????????.

36 ?? ?????? ???????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????????????????? ?????????  
????????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????? ??????.

37 ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???  
????????????????? ?????????????, ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?  
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??????  
?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????.

38 ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ?  
????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????? ??????????????  
????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????. ?????? ?????? ???????, ??????? ?????????? ??????????  
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??  
????????? ??????????????, ?? ? ?????????????????? ??????? ?? ???????, ??????? ?????????????????????? ?????????? ??  
????????????????? ?????????????, ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????, ? ?????????????????? ??????????  
?? ? ? ?????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ??????. ?????? ? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????????,  
?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????????????????? ?? ??????????  
????????????????? ?????????????? ? ?????????????, ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????? ??  
????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????.

39 ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?? ???????, ?? ? ?????????????? ??? ??????????????  
????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????  
????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ??????? ???.



40 ????? ?????, ????? ?? ??? ????????, ?? ?????????? ??????????? ????? ????????? ?????? ????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????, ?????? ?? ? ?????????? ????? ?????? ? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????? ?? ????????? ??????.

41 ?? ?????????????? ??-????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ? ?????? 27 ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????????.

42 ????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ????? 2, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ??????????????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????. ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????, ??? ? ?????????????????? ? ??????????????? ?? ?????????????? ??????. ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ??- ?????????????, ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????.

43 ?????????????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ????? 2, ?????? 1 ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ?????????????????????? ???????, ?????????? ?? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ? ?? ?????? ??????? ?? ??????, ??? ? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????.

44 ?????????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ???????.

**?? ?????????????? ??????????**

45 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

**????? 2, ?????? 1 ?? ?????? ?????????????? 77/388/???? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ???????**  
**????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????**  
**?????????? ?????? ????????? — ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????:**  
**????????? ?????????? ???????, ?????????? ? ?????????????? 2003/92/?? ?? ??????? ?? 7 ??????????**  
**2003 ???????, ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????????? ??????????, ??????**  
**????????????? ?????????????????????????? ???????, ?????????? ?? ? ?????????????? ??? ??????????????**  
**?? ?????????????, ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????**  
**?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????**

????????????? ? ????? ???? ???? ?????????????? ??????????? ?? ??????  
????????????? ?? ????? ??? ? ?? ????? ??????? ??? ?????, ??? ? ??????????????????? ??  
????? ?????????????????????? ????? ?????? ?????????? ?? ????? ? ??????, ??????????  
????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ??????????????. ?? ??????? ??  
????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????  
?????????????, ??????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????  
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????  
????????? ??????????????.

?????????

\* ????? ?? ??????????????????: ???????????.